

Levantine Arabic transcript:

هبة: شو الأشياء إلّي بتلبسها وهيكي؟
المرأة: اوكي. إئوهلاً إئوهساً في الأردن يعني بترجع هاي الشغلة للعيله وللحالة المادية يمكن للأهل.
في إئو الناس إلّي زي الطبقات إئو صاروا في الأردن، في الطبقة عادية، أئو بيشتروا أو اعينهم عادي
من أي مكان واللبس، لبسهم عادي مثل ما بلبسوا ماركات وما بلبسوا... إئو هاي بترجع هاي
مثلاً... أنا أئو بشتري.. ممكن إئو أشتري من أريد، طبعاً من أماكن معينه بشتري، من محلات
معينه... في أغلب لبسي يكون في هيكي ماركات وفي إئو هيكي... لأ، هيكي يعني.

هبة: في ناس كثير بتحب الماركات؟

المرأة: هلاً أئو صارت يمكن هي صارت شغلة إئو بقولو prestige أو بشغلة موضه إئو أنا بشتري
من هون... أو بين الشباب وبين البنات... إئو لبسي أنا من هون... لبسي أنا من هون... يكون لبس
الأماكن هاي والمحلات هاي والماركات هاي بتكون لبس معروف.. إئو في كثير نسبة منهم (... في
الجامعة، ممكن إنهم بما يكونوا قد هاي الشغلات أو أد هاد المصروف.. إئو لأ بشتروه، إئو لازم،
حَسَب.

English translation:

Heba (behind camera): What are the things that you wear?

Woman: Okay. Now in Jordan this thing goes back to the family and the material status of the parents. People have social classes in Jordan. There is the normal class: they buy their clothes and their dress from anywhere; their dress is normal [and] they do not wear brands, and they do not wear ... [incoherent statements] ... I buy, I may buy in Irbid; of course, I buy from certain places. Most of my clothes are brands, and there are no [brands] ... no, something like that, I mean.

Heba: Are there many people who like brands?

Woman: Now it has become a matter, as they say, of prestige, or a matter of fashion. That I buy [my clothes] from here...or between boys and girls, [they say] that my clothes are from here...my clothes are from here. The clothing of these places or these stores or these brands is known clothing. There is a large percentage of them [those who wear this kind of clothing] in the university. They might not afford these things or these expenses; still they buy, [as if] a must; it depends.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated